

Role Language and Character Language Research

International Workshop

Date: 16th (Monday) and 17th (Tuesday) of February, 2015

Location: Osaka University Hall (Osaka University Toyonaka Campus)

Event homepage: <http://skinsui.cocolog-nifty.com/sklab/2014/12/2015-f024.html>

Sponsored by: Grants-in-Aid for Scientific Research (Kakenhi): "General role language research", Research representative: Satoshi Kinsui, Subject number: 23320087

Jointly sponsored by: Osaka University Graduate School of Letters

16th February (Monday)

Opening address and various communications

10:10-10:40

Oral presentation 1 YUE JIN (Osaka University) Role language as gender expressions in translated works - focusing on female characters' language usage in historical fiction

10:50-11:20

Oral presentation 2 Hannah E. Dodd (Ohio State University) Identity Navigation by Female Japanese Speakers in Today's Pop Music

11:30-12:00

Oral presentation 3 Dvořáková Johana (Charles University in Prague) Changing role language of female characters in shoujo and shounen manga: A comparison of the 70s, 90s and present

12:00-13:00 Lunch break

<Poster Presentation> 13:00-14:30

Poster presentation 1 Ayami Kawano (Ochanomizu University) Researching the language of *onee* characters

Poster presentation 2 Keiko Matsushita (Osaka University) Analysing the role language in *Marumaruchinbun* satire drawings

Poster presentation 3 Yuka Watanabe (Keisen University) Changing conversation style of female characters in novels - Will feminine expressions decline in the future?

Poster presentation 4 Miki Yamada (Shih Hsin University, Taiwan) On the variation of nouns referring to "father" and "mother" in Japanese elementary school textbooks during the Japan colonial period in Taiwan - Comparison with *Akai Tori*

Poster presentation 5 Megumi Yoda (Osaka University) Japanese language students' level of role language understanding - Focusing on foreigner characters

14:50-15:30

Oral presentation 4 Yuma ITÔ (Kyoto University, JASSO research fellow) Role language analysis of the new Thai pronoun *pom*

15:40-16:20

Oral presentation 5 Miyuki Kawasaki (Shanghai Jiao Tong University) Shanghai pidgin as a peripheral of *aruyo* language

16:30-17:10

Keynote lecture Toshiyuki Sadanobu (Kobe University) Role language of internal speech

17:30-20:00 Dinner (at restaurant *Sora* at Toyonaka Campus, Osaka University, cost around 3000 JPY)

17th February (Tuesday)

9:30-10:00

Oral presentation 6 Shota Tanaka (Gakushuin University, JSPS research fellow) "Role language" as seen in German comedy shows - on the language image that Turkish immigrants have been assigned by Germans

10:10-10:40

Oral presentation 7 Ryo Takada (Ritsumeikan Asia-Pacific University) When did Major League players begin referring to themselves as *watashi*? - Role language in translation

10:50-11:20

Oral presentation 8 Ryan Redmond (University of California Davis/IUC) 'Why am I the Uke?!': Performing Linguistic Identity in Japanese Boys' Love Manga

11:30-12:00

Oral presentation 9 Hiroko Yamakido (Fuji Women's University) On African American Vernacular English (AAVE) as role language

12:00-13:00 Lunch break

<Poster Presentation> 13:00-14:30

Poster presentation 6 Megumi Fukui On the image and recognition of role language - from the questionnaire targeting Japanese native speakers

Poster presentation 7 Takako Yasuta (University of Aizu, Center for Language Research) Introducing role language analysis to English writing

Poster presentation 8 Naomi Katayama (Publication translator, J.F. Oberling University) Changing role language in translation

Poster presentation 9 Teruhisa Komine (Osaka University) "*Genbun-itchi*" and "*naimen*" in subculture expressions

Poster presentation 10 Min-jung Kim (Osaka University) Korea-Chinese Pidgin as a role language – Centering around characteristics of liquid consonant -

14:50-15:30

Oral presentation 10 Hitoshi Nakata (Center for Japanese Language and Culture, Osaka University)
A study on role language from the perspective of pragmatics

15:40-16:20

Oral presentation 11 Hyeseon JUNG (Hokkaido University) On the character constructing function of telops used in variety shows

16:30-17:10

Keynote lecture Satoshi Kinsui (Osaka University) From character language to role language

Closing address

- Everyone is welcome to participate, but advance application by e-mail to rlworkshop2015@gmail.com is required. Please include your name, affiliation, which dates you would like to participate, and whether you would like to attend the dinner. Deadline is 8th of February. The dinner will take place on the 16th from 17:30, and cost around 3000 JPY.